

慈濟大學 108 學年度 碩博士班、博士學位學程暨碩士在職專班 招生考試命題紙

科目：英文

共1頁

一、請將下列英文翻譯成中文

Cultural anthropology (文化人類學) is the study of all aspects of human behavior. The beginnings of cultural anthropology are found in the nineteenth century, when Europeans became increasingly aware of what they term “primitive societies” in Africa and Asia. Likewise, in the New World, there was much interest in the vanishing cultures of Native Americans. The interest in traditional societies led numerous early anthropologists to study and record lifeways that unfortunately are now mostly extinct. These studies produced many descriptive ethnographies (民族誌) that became the basis for later comparisons between groups. These ethnographies emphasized phenomena such as religion, ritual, myth, use of symbols, subsistence strategies, technology, gender roles, child-rearing practices, dietary preferences, taboos, medical practices, and how kinship was reckoned.

二、請將下列英文翻譯成中文

In approaching human affairs, in contrast to animal or material studies, I hold the distinction between Role and Affect to be fundamental. Role involves skills and knowledge. We know role in terms of the performance of tasks, whether it be carpentry or teaching, leadership or merchandising, investment or expertise in archery. Affect involves feeling. We know affect in terms of love, hate, loyalty, sympathy, betrayal, aspiration or despair, affect determines our judgement as to what skill and knowledge we want to acquire, for what purpose they are to be used, and how much satisfaction we derive from the results of such endeavor.